



Об утверждении Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития

Постановление Правительства Республики Казахстан от 14 апреля 2026 года № 272

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить прилагаемое Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, совершенное в Астане 30 января 2026 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

О. Бектенов

Примечание. Текст международного Соглашения, прилагаемый к нормативному правовому акту, не является официальным. Официально заверенную копию международного Соглашения РК на языках заключения можно получить в Министерстве иностранных дел РК, ответственном за регистрацию, учет и хранение международных Соглашений РК

Утверждено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 14 апреля 2026 года № 272

Нота Республики Казахстан

Ваше Превосходительство,

имею честь подтвердить получение Вашим Превосходительством ноты, которая на сегодняшний день гласит следующее:

"Имею честь, ссылаясь на недавние обсуждения, состоявшиеся между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях содействия экономическому и социальному развитию Республики Казахстан, далее от имени Правительства Японии предложить следующее соглашение:

1. (1) В целях содействия осуществлению Правительства Республики Казахстан (далее именуемое "Получатель") Проекта по модернизации оборудования для сканирования грузов в таможенном пункте порта Актау на Транскаспийском международном транспортном маршруте (далее именуемый "Проект") Правительство

Японии приняло решение о предоставлении Получателю гранта в размере ¥ 719000000 (семьсот девятнадцать миллионов) японских иен (далее именуемый "Грант"), который будет предоставлен Получателю с учетом соблюдения соответствующих законов, нормативных актов и ассигнования бюджета Японии.

(2) Грант будет предоставлен путем заключения соглашения о предоставлении Гранта между Получателем или уполномоченным им органом и Японским агентством международного сотрудничества (JICA) (далее именуемое "G/A").

(3) Условия предоставления Гранта, а также порядок его использования будут регулироваться G/A в рамках настоящего Соглашения.

2. Грант будет доступен в течение периода, который может быть указан в G/A, при условии, что этот период будет находиться в промежутке между датой вступления в силу G/A и 31 декабря 2030 года. Этот период может быть продлен по взаимному согласию между соответствующими органами двух правительств.

Его Превосходительство,
Господин ИИДЗИМА Ясусама
Чрезвычайный и Полномочный
Посол Японии в Республике Казахстан

3. Грант должен быть использован Получателем надлежащим образом и исключительно для приобретения таких продуктов и (или) услуг, необходимых для реализации Проекта, которые могут быть указаны в G/A (далее соответственно именуемые "Продукты" и "Услуги").

4. Получатель или уполномоченный им орган заключает с японскими гражданами договоры на покупку Продуктов и (или) Услуг в японских йенах (термин "японские граждане" в настоящем Соглашении означает японских физических лиц или японских юридических лиц, контролируемых японскими физическими лицами и зарегистрированных в Японии). Такие договоры проверяются JICA на предмет соответствия требованиям для получения Гранта.

5. Грант будет реализован JICA в соответствии с положениями G/A путем осуществления платежей в японских иенах на счет, открытый на имя Получателя в банке в Японии, указанном Получателем или уполномоченным им органом.

6. (1) Получатель принимает необходимые меры:

(а) для обеспечения того, чтобы таможенные пошлины, внутренние налоги и другие фискальные сборы, которые могут взиматься в стране Получателя в связи с приобретением Продуктов и (или) Услуг, были освобождены уполномоченным органом без использования Гранта;

(б) уделять должное внимание экологическим и социальным аспектам при реализации Проекта;

(с) обеспечить, чтобы Продукты и (или) Услуги обслуживались и использовались надлежащим образом и эффективно для реализации Проекта и не использовались в военных целях;

(d) обеспечить выделение земельных участков, необходимых для реализации Проекта, и расчистить территории;

(е) предоставить средства для распределения электроэнергии, водоснабжения и водоотведения, а также другие сопутствующие средства, необходимые для реализации Проекта;

(f) обеспечить быструю разгрузку, таможенное оформление и внутреннюю транспортировку в стране Получателя Продукции;

(g) предоставить японским физическим лицам и (или) физическим лицам третьих стран, услуги которых могут потребоваться в связи с поставкой Продуктов и (или) оказанием Услуг, такие удобства, которые могут быть необходимы для их въезда в страну Получателя и пребывания в ней для выполнения своей работы;

(h) обеспечить безопасность лиц, участвующих в реализации Проекта, в стране Получателя;

(i) нести все расходы, кроме тех, которые покрываются Грантом, необходимые для реализации Проекта.

(2) По запросу Получатель предоставляет Правительству Японии необходимую информацию о Проекте.

(3) В отношении транспортировки и морского страхования Продуктов Получатель обязуется не налагать никаких ограничений, которые могут препятствовать справедливой и свободной конкуренции между транспортными и морскими страховыми компаниями.

(4) Продукты и (или) Услуги не подлежат экспорту или реэкспорту из страны Получателя.

7. Правительства двух стран проводят консультации по любым вопросам, которые могут возникнуть в связи с настоящим Соглашением.

Имею честь предложить, чтобы настоящая нота и ответная нота Вашего Превосходительства, подтверждающая от имени Получателя вышеизложенное соглашение, составляли Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Японии и Правительством Республики Казахстан относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, которое вступает в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутригосударственных процедур для вступления в силу такого Соглашения."

Имею честь подтвердить от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанное понимание и согласиться с тем, что нота Вашего Превосходительства и

настоящая ответная нота составляют Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии относительно гранта , предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, которое вступит в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутригосударственных процедур для вступления в силу такого Соглашения.

Пользуясь данной возможностью, я хотел бы выразить уверения Вашему Превосходительству в моем высочайшем уважении.

Министр транспорта
Республики Казахстан
Нурлан САУРАНБАЕВ

Утверждено
постановлением Правительства
Республики Казахстан
от 14 апреля 2026 года № 272

Нота Японии

Ваше Превосходительство,

имею честь, ссылаясь на недавние обсуждения, состоявшиеся между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях содействия экономическому и социальному развитию Республики Казахстан, далее от имени Правительства Японии предложить следующее соглашение:

1. (1) В целях содействия осуществлению Правительства Республики Казахстан (далее именуемое "Получатель") Проекта по модернизации оборудования для сканирования грузов в таможенном пункте порта Актау на Транскаспийском международном транспортном маршруте (далее именуемый "Проект") Правительство Японии приняло решение о предоставлении Получателю гранта в размере ¥ 719000000 (семьсот девятнадцать миллионов) японских иен (далее именуемый "Грант"), который будет предоставлен Получателю с учетом соблюдения соответствующих законов, нормативных актов и ассигнования бюджета Японии.

(2) Грант будет предоставлен путем заключения соглашения о предоставлении Гранта между Получателем или уполномоченным им органом и Японским агентством международного сотрудничества (JICA) (далее именуемое "G/A").

(3) Условия предоставления Гранта, а также порядок его использования будут регулироваться G/A в рамках настоящего Соглашения.

2. Грант будет доступен в течение периода, который может быть указан в G/A, при условии, что этот период будет находиться в промежутке между датой вступления в

силу G/A и " _____ год ____месяц ____день". Этот период может быть продлен по взаимному согласию между соответствующими органами двух правительств.

Его Превосходительство,
Господин САУРАНБАЕВ Нурлан
Министр транспорта Республики Казахстан

3. Грант должен быть использован Получателем надлежащим образом и исключительно для приобретения таких продуктов и (или) услуг, необходимых для реализации Проекта, которые могут быть указаны в G/A (далее соответственно именуемые "Продукты" и "Услуги").

4. Получатель или уполномоченный им орган заключает с японскими гражданами договоры на покупку Продуктов и (или) Услуг в японских йенах (термин "японские граждане" в настоящем Соглашении означает японских физических лиц или японских юридических лиц, контролируемых японскими физическими лицами и зарегистрированных в Японии). Такие договоры проверяются JICA на предмет соответствия требованиям для получения Гранта.

5. Грант будет реализован JICA в соответствии с положениями G/A путем осуществления платежей в японских иенах на счет, открытый на имя Получателя в банке в Японии, указанном Получателем или уполномоченным им органом.

6. (1) Получатель принимает необходимые меры:

(a) для обеспечения того, чтобы таможенные пошлины, внутренние налоги и другие фискальные сборы, которые могут взиматься в стране Получателя в связи с приобретением Продуктов и (или) Услуг, были освобождены уполномоченным органом без использования Гранта;

(b) уделять должное внимание экологическим и социальным аспектам при реализации Проекта;

(c) обеспечить, чтобы Продукты и (или) Услуги обслуживались и использовались надлежащим образом и эффективно для реализации Проекта и не использовались в военных целях;

(d) обеспечить выделение земельных участков, необходимых для реализации Проекта, и расчистить территории;

(e) предоставить средства для распределения электроэнергии, водоснабжения и водоотведения, а также другие сопутствующие средства, необходимые для реализации Проекта;

(f) обеспечить быструю разгрузку, таможенное оформление и внутреннюю транспортировку в стране Получателя Продукции;

(g) предоставить японским физическим лицам и (или) физическим лицам третьих стран, услуги которых могут потребоваться в связи с поставкой Продуктов и (или) оказанием Услуг, такие удобства, которые могут быть необходимы для их въезда в страну Получателя и пребывания в ней для выполнения своей работы;

(h) обеспечить безопасность лиц, участвующих в реализации Проекта, в стране Получателя;

(i) нести все расходы, кроме тех, которые покрываются Грантом, необходимые для реализации Проекта.

(2) По запросу Получатель предоставляет Правительству Японии необходимую информацию о Проекте.

(3) В отношении транспортировки и морского страхования Продуктов Получатель обязуется не налагать никаких ограничений, которые могут препятствовать справедливой и свободной конкуренции между транспортными и морскими страховыми компаниями.

(4) Продукты и (или) Услуги не подлежат экспорту или реэкспорту из страны Получателя.

7. Правительства двух стран проводят консультации по любым вопросам, которые могут возникнуть в связи с настоящим Соглашением.

Имею честь предложить, чтобы настоящая нота и ответная нота Вашего Превосходительства, подтверждающая от имени Получателя вышеизложенное соглашение, составляли Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Японии и Правительством Республики Казахстан относительно гранта, предоставленного в целях содействия реализации Программы экономического и социального развития, которое вступает в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутригосударственных процедур для вступления в силу такого Соглашения.

Пользуясь данной возможностью, я хотел бы выразить уверения Вашему Превосходительству в моем высочайшем уважении.

ИИДЗИМА Ясусама
Чрезвычайный и Полномочный
Посол Японии в Республике Казахстан